

UN LIBRARY

FEB 26 1992

UN/ISA COLLECTION  
Distr. N  
GENERAL



Совет Безопасности

S/23636  
24 February 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 ФЕВРАЛЯ 1992 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Ирака г-на Ахмеда Хусейна от 24 февраля 1992 года о визите в Багдад специальной миссии во главе с Председателем Специальной комиссии послом Рольфом Экеусом.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Самир К.К. АН-НИМА  
Временный Поверенный в делах

[Подлинный текст на арабском и  
английском языках]

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 24 февраля 1992 года  
на имя Генерального секретаря

Ваше Превосходительство,

Имею честь сообщить Вам, что Иракская Республика оказала радушный прием направленной Советом Безопасности миссии во главе с Исполнительным председателем Специальной комиссии послом Рольфом Экеусом, которая находилась в стране в период с 21 по 24 февраля 1992 года. Посол Экеус имел три встречи с государственным министром иностранных дел Его Превосходительством Мухаммедом Саидом ас-Сахафом в дополнение к продолжительной встрече с заместителем премьер-министра Его Превосходительством Тариком Азизом, государственным министром Его Превосходительством ас-Сахафом и лично со мной.

На этих встречах были подробно обсуждены все вопросы, представляющие интерес для обеих сторон и вызывающие их озабоченность; обмен мнениями по этим вопросам проходил в атмосфере искренности и открытости.

В ходе этих встреч иракская сторона представила свои мнения относительно достижения общего понимания на основе проявления объективности, справедливости и доброй воли в подходе к обсуждаемым вопросам. Эти мнения заключались в следующем:

I. Ирак подтверждает свою готовность конструктивно сотрудничать и взаимодействовать с миссией, возглавляемой послом Экеусом, и со Специальной комиссией и хотел бы отметить следующее:

1. Ирак считает, что он предоставил всю необходимую информацию, которая от него требовалась. Ирак готов сотрудничать в предоставлении любой соответствующей дополнительной информации, которая все еще считается необходимой и явно связанной с данным вопросом. По мнению Ирака, наилучшим путем к осуществлению того, что указывалось выше, является создание возможности для проведения диалога на уровне экспертов со Специальной комиссией с целью выяснить общее положение дел с каждой из соответствующих программ и сделать конкретные выводы, особенно в отношении модификации оборудования для его использования в незапрещенных целях в течение конкретно определенных сроков.
2. После того как в конкретно определенные сроки эта задача будет решена, Специальная комиссия и МАГАТЭ должны сообщить Совету Безопасности, что Ирак по существу выполняет свои обязательства по резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и что Ирак просит Совет Безопасности обеспечить справедливую сбалансированность уровня достигнутого на данном этапе прогресса и позиции относительно санкций, имея в виду их отмену.

3. Ирак настаивает на том, чтобы Специальная комиссия заняла ясную позицию в отношении первого этапа (уничтожение оружия и определение производящего его оборудования) с учетом взаимосвязи между этой позицией и позицией в отношении санкций. Ирак также настаивает на том, чтобы Специальная комиссия представила Совету Безопасности справедливый и точный, основанный на фактах доклад по этому вопросу.

## II. Предлагаемые меры

Ирак предлагает пригласить иракских экспертов для:

1. представления в сводной форме требуемой от Ирака информации и ответа на связанные с этим вопросы;
2. ответа на любые вопросы, которые могут быть подняты Специальной комиссией в этом отношении;
3. обеспечения возможности установления адекватного материального баланса применительно ко всем видам оружия и их компонентам;
4. представления достоверной подробной информации относительно средств, уничтоженных Ираком в одностороннем порядке;
5. представления по конкретным запросам любых имеющихся доказательств, касающихся заявлений Ирака;
6. обсуждения масштабов уничтожения, предложенных Специальной комиссией, с тем чтобы обеспечить использование необратимым образом объектов, оборудования, материалов и компонентов по конкретному незапрещенному назначению.

## III. Планы в целях постоянного наблюдения и контроля

Ирак не отвергает планы в целях постоянного наблюдения и контроля. Признав резолюцию 687, Ирак принял принцип, согласно которому Совет Безопасности должен удостоверяться и контролировать, что деятельность промышленности в Ираке не имеет такой направленности, которая не удовлетворяет Совет Безопасности в том, что касается непроизводства запрещенных видов оружия. В этом плане Ирак может строить свои отношения с Советом Безопасности и Специальной комиссией на основе уважения суверенитета и потребностей национальной безопасности, а также отказа от методов провокации и посягательства на промышленный потенциал Ирака, который будет использоваться в мирных целях или для военных целей, не запрещенных резолюцией 687 Совета Безопасности.

IV. Делегация Ирака, которая будет направлена для выступления в Совете Безопасности, изложит позицию Ирака в отношении резолюций 707 и 715.

Имею честь просить Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Примите заверения в моем глубочайшем уважении.

Ахмед Хусейн  
Министр иностранных дел  
Иракской Республики  
Багдад  
14 февраля 1992 года

-----